

## Weltweit vor Ort verständlich

07.08.2008, 09:11 | IT, New Media & Software

Pressemitteilung von: *FIZIT - Französisches Informationszentrum für Industrie und Technik*

---



Durch umfassende Sprachdienstleistungen kann man Videospiele kulturell anpassen und damit besser vermarkten

Die SDI Media Group verfügt mit 4.000 Sprachexperten über ein weltweites Netzwerk an 30 Stützpunkten. Mitarbeiter aus den Bereichen Videoadaptation und Aufnahmetechnik sichern eine genregerechte Umsetzung der Vertonung, der Terminologie und des videospezifischen Vokabulars, wobei stets die Identität eines jeden Produktes gewahrt wird.

Neben Übersetzungs- und Untertiteldiensten in über 50 Sprachen bietet das Unternehmen durch den Einsatz des Lippensynchronisations-Programms für Videos und Filmausschnitte auch die Synchronisierung in über 30 Sprachen. Alle Leistungen, einschließlich Casting und Aufnahme, werden in firmeneigenen Aufnahme- und Produktionsstudios oder in denen der Geschäftspartner erbracht. Eine systematische durch Muttersprachler vorgenommene Qualitätskontrolle der Ausgangs- und Zielsprache gewährleistet eine adäquate und zielgruppengerechte sprachliche Umsetzung. Mit dem Ziel, ein kohärentes und marktgerechtes Erscheinungsbild zu garantieren, beteiligt sich SDI auch an der Ausgestaltung des Packaging und der Produktdokumentation. Dazu gehören die kreative Umsetzung von Texten und Marketinginstrumenten sowie die Übersetzung und Integration von Marketing- und Verkaufsförderungsinstrumenten. Vom 20. bis 23. August präsentiert das Unternehmen auf der Games Convention seine Leistungen in Halle 2, Stand D02.

## Portrait

SDI Media ist der weltweit führende Anbieter von Untertitel- und Synchronisationsdienstleistungen für die Unterhaltungsbranche. Mit großen Niederlassungen in Europa, Asien und Nordamerika ist SDI das einzige Unternehmen seiner Art, das alle bedeutenden Medienfirmen in allen Erdteilen betreuen kann. Dank seiner beträchtlichen geografischen Reichweite kann SDI mit allen Sprachen für jedes Vertriebsformat dienen: DVD, Fernsehen, Kinofilme, interaktive Spiele und Internet.

Weitere Informationen bietet die Webseite: [www.sdigames.com](http://www.sdigames.com)

---

News-ID: 232363 • Views: 806 (Stand: 24.05.2026)

Link zur Pressemitteilung:

<https://www.openpr.de/news/232363/Weltweit-vor-Ort-verstaendlich.html>